

(DE) **WARNUNG**

► **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.** ► **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.** ► **Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.** ► **Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.** Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.

Bewahren Sie diese Hinweise zur späteren Verwendung auf. Bei Weitergabe des Artikels sind auch diese Hinweise mitzugeben. **Gefahr durch Elektrizität:** Von elektrischen Geräten, die mit Wasser in Berührung kommen, kann eine Stromschlaggefahr ausgehen. Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, wenn alle nötigen Installations- und Anschlussarbeiten beendet sind. Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von HEISSNER durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. **Garantie:** Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Anspruch auf Garantieleistung besteht ausschließlich dann, wenn das Produkt sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt wurde. Vom Anspruch auf Garantieleistung ausgeschlossen sind Schäden durch nicht fachgerechte Installation, missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen, Nichtbeachtung der Sicherheitsbestimmungen, mangelhafte Wartung sowie Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen, eigenmächtige Veränderungen am Produkt, beschädigten oder gekürzten Stecker oder Kabel, normaler Verschleiß bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, sowie Transportschäden, Mängelfolgeschäden und -kosten. Der Garantiespruch erlischt, wenn an dem Produkt bereits Eingriffe vorgenommen wurden, die nicht durch HEISSNER oder von HEISSNER autorisierten Servicestellen erfolgt sind.

Altgeräteentsorgung: Geräte die mit dem nebenstehendem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sind verpflichtet solche Elektro- und Elektronik-Altgeräte separat zu entsorgen. Informieren Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Verwaltungsbehörde über die Möglichkeiten der geregelten Entsorgung. Mit dieser umweltgerechten Entsorgung führen Sie Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu.

(FR) **AVERTISSEMENT**

► **Attention : Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d’un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d’expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.** ► **Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.** ► **Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l’entretien.** ► **Ne brancher l’appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l’appareil et de l’alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l’appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l’appareil, sur l’emballage ou dans cette notice d’emploi.**

Conservez ce mode d’emploi en vue d’un usage ultérieur. Si cet article est remis à un tiers, n’oubliez pas de lui remettre aussi ce mode d’emploi. **Risques d’électrocution :** Les appareils électriques mis en contact avec de l’eau présentent des risques d’électrocution. Ne mettez l’appareil en marche que lorsque toutes les installations et tous les branchements nécessaires ont été effectués. Faites faire les réparations seulement par HEISSNER. Des dangers considérables pour les utilisateurs peuvent résulter de réparations incorrectes. **Garantie :** La garantie est uniquement valable pour les défauts dus à des erreurs de matériel et de fabrication. Il ne peut y avoir de prétention à garantie que si le produit a été utilisé conformément à son usage et en respectant les recommandations du mode d’emploi. Sont exclus du droit à la garantie tous les dommages découlant d’une installation non conforme, d’utilisations abusives ou incorrectes, du non-respect des dispositions de sécurité, d’un mauvais entretien ainsi que de l’usage de la violence ou d’influences externes, de modifications arbitraires du produit, de connecteurs ou de câbles endommagés ou tronqués, de l’usure normale du fait de l’usage du produit ainsi que de dommages dus au transport, de dommages et de coûts consécutifs au défaut. La garantie est annulée lorsque des interventions ont déjà été effectuées sur le produit par d’autres que la société HEISSNER ou les services autorisés par HEISSNER.

Élimination des appareils usagers : Les appareils flanqués du symbole ci-dessus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Vous êtes dans l’obligation d’éliminer ce genre d’appareils électriques et électroniques séparément. Veuillez vous adresser aux autorités locales compétentes pour connaître les dispositions en vigueur. Cette élimination écologique permet d’envoyer les appareils usagers au recyclage ou vers toute autre forme de revalorisation.

(EN) **WARNING**

► **This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.** ► **Do not allow children to play with the unit.** ► **Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.** ► **Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.**

Store this manual in a safe place for future reference. Please pass on this manual with the article if you sell it to a new owner. **Electric shock hazard:** An electric

shock hazard may be posed by electrical appliances that come into contact with water. Put the appliance into operation only when all the necessary installation and connection work has been completed. Have repairs to the appliance carried out only by HEISSNER. Unauthorised or unqualified repairs can pose considerable dangers for the user. **Warranty:** The warranty extends exclusively to defects that are attributable to material or manufacturing defects. Warranty claims are only valid if the product has been handled properly and in accordance with the recommendations in the instructions for use. The warranty does not cover damage caused by improper installation, misuse or improper use, non-compliance with safety regulations, improper maintenance, use of force or external influences, unauthorised modifications to the product, damaged or shortened plugs or cables, normal wear and tear during normal use, transport damage, and damage and costs due to defects. The warranty claim expires if the product has already been tampered with by anyone other than HEISSNER or HEISSNER-authorized service agents.

Disposal of the old appliance: Appliance marked with the symbol shown here must not be disposed of in the domestic refuse. You are obliged to dispose of such old electrical and electronic appliances separately. Please consult your local authority about the possibilities of organised disposal. With this environment-friendly form of disposal, old appliances are recycled or used in other forms.

(NL) **WAARSCHUWING**

► **Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.** ► **Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.** ► **Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.** ► **Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.**

Bewaar deze handleiding voor gebruik op een later tijdstip. Bij overdracht of doorverkoop van het artikel moet ook deze handleiding meegegeven worden. **Gevaar door elektriciteit:** Bij elektrische apparaten die met water in aanraking komen, bestaat een risico op een elektrische schok. Neem het apparaat pas in bedrijf, wanneer alle noodzakelijke installatie- en aansluitingswerkzaamheden afgerond zijn. Laar reparaties aan het apparaat alleen door HEISSNER verrichten. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzien risico’s voor de gebruiker ontstaan. **Garantie:** Het recht op garantie is uitsluitend van toepassing op gebreken die naar materiaal- of fabricagefouten zijn te herleiden. Het recht op garantie bestaat uitsluitend, wanneer het product vakkundig en volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing werd behandeld. Het recht op garantie is uitgesloten bij schades door een niet-vakkundige installatie, misbruik of onvakkundige toepassingen, negeren van de veiligheidsbepalingen, gebrekkig onderhoud alsmede gebruik van geweld of vreemde invloeden, eigenmachtige veranderingen aan het product, beschadigde of ingekorte stekkers of kabels, normale slijtage bij gebruik volgens de voorschriften, alsmede transport-schade, gevolgschades en -kosten door gebreken. Het recht op garantie vervalt, wanneer aan het product reeds veranderingen werden doorgevoerd die niet door HEISSNER of door HEISSNER gemaakt/die serviceplaatsen werden uitgevoerd.

Afvoer van afgedankte apparaten: Apparaten die met het nevenstaande symbool gemarkeerd zijn, mogen niet met het huisvuil meegegeven worden. U bent verplicht dergelijke afgedankte elektrische en elektronische apparaten als gescheiden afval in te leveren. Vraag alstublieft uw lokale gemeentelijke instanties om advies over de mogelijkheden tot inlevering en/of recycling. Wanneer afgedankte apparaten volgens de milieuregels ingeleverd worden, kunnen deze gerecycled of anderszins hergebruikt worden.

(IT) **AVVISO**

► **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull’uso sicuro dell’apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.** ► **Ai bambini è vietato giocare con l’apparecchio.** ► **La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.** ► **Collegare l’apparecchio solo se i dati elettrici dell’apparecchio e dell’alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell’apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d’uso.**

Conservare le presenti istruzioni per uso futuro. In caso di cessione dell’articolo, questo dovrà essere accompagnato dalle istruzioni. **Pericolo dovuto all’elettricità:** Il contatto con l’acqua delle apparecchiature elettriche comporta un pericolo di folgorazione. Mettere in funzione l’apparecchio soltanto dopo avere terminato tutte le operazioni di installazione e collegamento necessarie. Gli interventi di riparazione sull’apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da HEISSNER. Eventuali riparazioni inappropriate possono causare gravi pericoli per l’utente. **Garanzia:** La garanzia si estende esclusivamente a difetti che sono riconducibili a errori del materiale o di produzione. Una rivalsa sulla garanzia sussiste esclusivamente se il prodotto è stato trattato correttamente in base alle raccomandazioni citate nelle istruzioni per l’uso. Sono esclusi dalla garanzia di danni che sono causati da: installazione errata, applicazioni scorrette o inadeguate, mancata osservanza delle disposizioni di sicurezza, manutenzione errata, forza o effetti esterni, modifiche arbitrarie sul prodotto, spina o presa danneggiate, normale usura in caso di uso conforme alle disposizioni nonché danni causati dal trasporto, danni e costi causati da altri difetti. Il diritto ad un indennizzo di garanzia viene meno se il prodotto ha già subito interventi che non sono stati eseguiti da HEISSNER o da un’assistenza autorizzata HEISSNER.

Smaltimento degli apparecchi usati: Gli apparecchi contrassegnati con il simbolo riportato a lato non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire separatamente tali apparecchi elettrici ed elettronici usati. Informarsi presso l’amministrazione locale in merito alle possibilità di smaltimento a norma. Con questo smaltimento rispettoso dell’ambiente gli apparecchi usati verranno riciclati o riutilizzati in altro modo.

(DK) **ADVARSEL**

► **Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.** ► **Børn må ikke lege med apparatet.** ► **Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.** ► **Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.**

Opbevar denne vejledning til senere brug. Vejledning skal også udleveres ved videregivelse af pumpen til tredjemand. **Fare! Elektrisk spænding:** Ved elektriske apparater, som kommer i berøring med vand, er der risiko for elektrisk stød. Tag først apparatet i brug, når alle fornødne installations- og tilslutningsarbejder er afsluttet. Apparatet må kun repareres af HEISSNER. Ved ufagkyndige reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren. **Garanti:** Garantidækningen omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. Krav på garantidækning er kun gældende, hvis produktet er behandlet fagligt korrekt og i henhold til anbefalingerne i brugsanvisningen. Udelukket fra krav på garantidækning er skader grundet ikke fagligt korrekt installation, misbrug eller ukyndige anvendelser, tilsidesættelse af sikkerhedsbestemelserne, mangelfuld vedligeholdelse samt anvendelse af vold eller eksterne påvirkninger, selvbestaldte ændringer på produktet, beskadigede eller afkortede stik eller kabler, normal slitage ved forskriftsmæssig anvendelse samt transportskader, fejlfølgeskader og –udgifter. Garantikravet bortfalder, hvis der allerede er foretaget indgreb i produktet, som ikke er udført af HEISSNER eller serviceafdelinger, som ikke er autoriserede af HEISSNER.

Bortskaffelse af udtjente apparater: Apparater, som er mærket med hos- stående symbol må ikke bortskaffes som husholdingsaffald. Udtjente elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat. Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om forskriftsmæssig bortskaffelse. Ved miljørigtig bortskaffelse sørger du for, at udtjente apparater anvendes til genbrug.

(FI) **VAROITUS**

► **Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.** ► **Lapset eivät saa leikkiä laitteella.** ► **Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.** ► **Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyypikilvessä laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.**

Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat tuotteen eteenpäin, toimita mukana myös tämä käyttöohje. **Sähköstä aiheutuva vaara:** Sähkölaitteen joutuessa veden kanssa kosketuksiin seurauksena saattaa olla sähköiskun vaara. Ota laite käyttöön vasta sitten, kun kaikki tarpeelliset asennus- ja liitäntätyöt on suoritettu loppuun. Laitteella tehtävät korjaukset saa suorittaa ainoastaan HEISSNER. Virheellisesti tehdyt korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavan vaaran. **Takuu:** Takuu koskee ainoastaan puutteita, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Oikeus takuusuuritukseen on voimassa vain, kun tuotetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti. Takuusuuritukseen eivät kuulu vauriot, jotka ovat aiheutuneet epäammattimaisesta asennuksesta, virheellisestä tai epäasianmukaisista käytöstä, turvamääräysten noudattamatta jättämisestä, puutteellisesta huollosta sekä voimankäytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä, omavaltaisista muutoksista tuotteessa, vaurioituneesta tai lyhennetystä pistokkeesta tai kaapelista, normaalista kulumisesta määräystenmukaisessa käytössä sekä kuljetusvaurioista, tai viasta johtuvat väilliset vauriot ja kulut. Takuuvaatimus mitätöityy, mikäli tuotteelle on jo tehty toimenpiteitä, joita eivät ole suorittaneet HEISSNER tai HEISSNERin valtuuttama huoltopiste.

Laitteen hävitys: Oheisella symbolilla varustettuja laitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Olet velvollinen hävittämään kyseiset sähkö- ja elektroniikkalaitteet erikseen. Lisätietoa laitteen hävittämiseen liittyen saat paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita laite ympäristöystävällisen jätehuollon puitteissa kierrätykseen.

(SL)

(SL) **OPOZORILO**

► **To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.** ► **Otroci se ne smejo igrati z napravo.** ► **Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.** ► **Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.**

Navodila shranite za poznejšo uporabo. Pri predaji izdelka novemu lastniku mu izročite tudi ta navodila. **Nevarnost zaradi elektrike:** Pri električnih napravah, ki pridejo v stik z vodo, obstaja nevarnost električnega udara. Napravo začnite uporabljati šele, ko ste zaključili z vsemi potrebnimi namestitvenimi in priključnimi deli. Popravila na napravi lahko izvaja samo podjetje HEISSNER. Zaradi nepravilnega izvajanja popravil obstaja nevarnost za uporabnika. **Garancija:** Garancija velja izključno za napake, ki nastanejo kot posledica napak v materialu ali proizvodnji. Pravico do uveljavljanja garancije imate izključno v primeru, če izdelek pravilno uporabljate in z njim ravnate po priporočilih v navodilih za uporabo. Iz garancije so izključene škode, nastale zaradi nestrokovne namestitve, zlorabne ali napačne uporabe, neupoštevanja varnostnih določil, pomanjkljivega vzdrževanja ter uporabe sile ali tujih vplivov, samovoljnih sprememb na izdelku, poškodovanih ali skrajšanih vtičev ali kablov, normalne obrabe pri pravilni uporabi, transportne škode ter posledične škode in stroški zaradi napak. Garancija preneha veljati, če so na izdelku že bili izvajani posegi, ki jih ni izvedlo podjetje HEISSNER ali njegov pooblaščeni serviser.

Odstranjenvanje izrabljenih naprav: Naprav, ki so označene s tem simbolom, ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Takšne električne **■** in elektronske izrabljene naprave ste dolžni dostaviti v zbirališča za ločeno zbiranje odpadkov. O možnostih urejenega odstranjevanja se pozanimajte na pristojnem občinskem uradu. Okolju prijazno odstranjevanje izrabljenih izdelkov omogoča ponovno predelavo oz. druge postopke recikliranja starih izdelkov.



▲ VÝSTRAHA

►**Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.**►**Deti sa s prístrojom nesmú hrať.**►**Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.**►**Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.**

Uchovajte si tento návod na neskoršie použitie. Pri odovzdaní tovaru ďalším osobám priložte aj tento návod. **Nebezpečie z elektrického prúdu:** Z elektrických zariadení, ktoré prichádzajú do styku s vodou, môže hroziť nebezpečenstvo úderu prúdom. Zariadenie uveďte do prevádzky, až keď sú ukončené všetky nutné inštalčné a zapájacie práce. Opravy na zariadení dávajte robiť len firmou HEISSNER. V dôsledku neodborných opráv môžu pre užívateľa vzniknúť vážne nebezpečenstvá. **Záruka:** Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne na nedostatky, vyplývajúce z chýb materiálu alebo výroby. Nárok na záručné plnenie existuje výlučne len vtedy, keď sa s produktom zaobchádzalo primerane a podľa odporúčaní v návode na použitie. Z nároku na záručné plnenie sú vylúčené škody spôsobené neodbornou inštaláciou, nenáležitým alebo neodborným používaním, nedodržiavaním bezpečnostných ustanovení, chybnou údržbou ako aj použitím násillia alebo cudzieho zavinenia, svojvoľnými zmenami na produkte, poškodenými alebo skrátenými zástrčkami alebo káblami, normálnym opotrebovaním pri používaní na určený účel, ako aj škody vzniknuté pri preprave, následné škody a náklady. Nárok na záruku zaniká, ak sa na produkte vykonali už zásahy, ktoré neuskutočnila firma HEISSNER alebo servisné pracovisko autorizované firmou HEISSNER.

▲ Likvidácia starého zariadenia: Zariadenia, ktoré sú označené symbolom zobrazený na začiatku odseku, sa nesmú likvidovať s domovým odpadom. Takéto elektrické a elektronické staré prístroje ste povinní likvidovať osobitne. Informujte sa prosím na Vašom miestnom príslušnom orgáne o možnostiach správnej likvidácie. Takouto ekologickou likvidáciou sa staré zariadenia dostanú na recyklačiu alebo do iných foriem opätovného využitia.



▲ VAROVÁNÍ

►**Tento přístroj nesmí být používaný dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.**►**Děti si nesmí s přístrojem hrát.**►**Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.**►**Přístroj zapojujte pouze tehdy, shodujíli se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.**

Uchovejte tento návod pro pozdější použití. Při postoupení výrobku je nutno současně odevzdat i tento návod. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem:** Od elektrických přístrojů, jež mohou přejít do kontaktu s vodou, může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení uvádějte do provozu až poté, když byly ukončeny všechny potřebné instalační a připojovací práce. Opravy na zařízení nechte provádět pouze společností HEISSNER. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele. **Záruka:** Záruční plnění se vztahuje výhradně na vady materiálu nebo na výrobní vady. Nárok na záruční plnění vzniká výhradně za situace, že byl výrobek používán správně a podle doporučení v návodu k obsluze. Nárok na záruční plnění je vyloučen v případě škod způsobených nesprávnou instalací, záměrně nesprávným nebo nesprávným použitím, nedodržením bezpečnostních ustanovení, nedostatečnou údržbou a působením síly nebo zásahem třetích subjektů, provedením svévolné změny výrobku, poškozením nebo zkrácením zástrček nebo kabelů, běžným opotřebením při použití v souladu s účelem, v případě poškození během přepravy, vzniku následných škod následkem závady a následných nákladů způsobených vadami. Nárok na záruční plnění zaniká, jakmile je na výrobku proveden zásah, který neprovedla společnost HEISSNER nebo servis autorizovaný společností HEISSNER.

▲ Likvidace starých přístrojů: Přístroje, jež jsou označeny symbolem uvede-ným vedle, nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem. Jste povinni takové staré elektrické a elektronické přístroje likvidovat odděleně. Informujte se prosím u Vašeho místního správního úřadu o možnostech regulované likvidace odpadu. Pomocí této likvidace šetrné k životnímu prostředí uvedete stará zařízení do recyklace nebo do jiných forem opětovného zhodnocení.



▲ FIGYELMEZTETÉS

►**A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatá vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.**►**Gyermekek nem játszhatnak a készülékel.**►**Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.**►**Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.**

A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy éppen az útmutatóban találhatóak meg.

Az útmutatót a későbbiekre is őrizze meg. Az eszköz továbbadásakor ne felejtse el az útmutatót is átadni. **Veszély az elektromos áram miatt:** A vízzel érintkező elektromos készülékeknél áramütés okozhatnak. Csak akkor kezdje el használni a készüléket, ha az összes szükséges szerelés és csatlakozást elvégezte. A javításokat csak a HEISSNER hajtsa végre. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt jelentenek a felhasználó számára. **Garancia:** A garancia kizárólag olyan hiányosságokra terjed ki, amelyek oka anyaghibára vagy gyártási hibára vezethető vissza. Garanciális igény kizárólag akkor teljesíthető, ha a termék saját hatáskörben történt módosításban foglaltak betartásával használták. A garanciális szolgáltatásból kizáró ok a szakszerűtlen telepítés, az erőszakos vagy rendeltetészerű használattól eltérő kezelés, a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása, a hiányos karbantartás, illetve túlerőltetés és idegen behatás, a termék saját hatáskörben történt módosítása, sérült vagy megrövidített dugasz vagy kábel használata, szakszerű használat melletti normál kopás, illetve szállításkor bekövetkezett sérülések és felmerült költségek. A garanciális jogosultság elvész, ha a termékem olyan módosítást hajtottak végre, amelyet nem a HEISSNER vagy a HEISSNER által feljegósített szerviz végzett.

▲ A használatatlan készülék hulladékkezelése: Az oldalt lévő jelöléssel ellátott készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni. Az Ön kötelessége, hogy az ilyen elektromos, vagy elektronikus használatatlan készü-lékeket külön kezelje. A hulladékkezelési lehetőségekről tájékozódjon az önkormányzatnál. A környezetbarát hulladékkezeléssel hozzájárul a régi tárgyak újrahasznosításához, vagy más módon történő feldolgozásához.



▲ OSTRZEŻENIE

►**Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.**►**Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.**►**Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.**►**Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.**

Proszę przechowywać niniejszą instrukcję w celu późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu należy również przekazać niniejszą instrukcję. **Niebezpieczeństwo związane z napięciem elektrycznym:** Urządzenia elektryczne, które miały kontakt z wodą, mogą powodować niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie można eksploatować dopiero po zakończeniu wszystkich koniecznych prac instalacyjnych i przyłączeniowych. Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie firmie HEISSNER. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować poważne zagrożenie dla użytkownika. **Gwarancja:** Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z błędów materiałowych lub produkcyjnych. Roszczenia gwarancyjne są ważne jedynie wówczas, gdy produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami w instrukcji obsługi. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłową instalacją, nieprawidłowym lub niezgodnym z przeznaczeniem zastosowaniem, nieprzestrzeganiem wskázówek bezpieczeństwa, nieprawidłową konserwacją oraz zastosowaniem siły lub ingerencjami zewnętrznymi, samowolnymi zmianami produktu, uszkodzonym lub skróconym wtykiem lub kablem, zwykłym zużyciem przy prawidłowym użytkowaniu, ani uszkodzeń transportowych, szkód ani kosztów następczych. Gwarancja wygasa, jeśli w produkcji dokonano już ingerencji przez serwis inny niż HEISSNER lub przez serwis nieautoryzowany przez HEISSNER.

▲ Utylizacja urządzenia: Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie wolno utylizować ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddzielnej utylizacji takich urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Proszę zasięgnąć informacji w miejscowym urzędzie administracji odnośnie możliwości utylizacji. Zgodna z ekologią utylizacja sprawia, że stare urządzenia trafiają do recyklingu lub innych form ponownego wykorzystania.



▲ UPOZORENJE

►**Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.**►**Djeca se ne smiju igrati s uređajem.**►**Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.**►**Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.**

Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu. Dajte li proizvod trećima, dajte im i ove upute. **Opasnost od električne energije:** Električni uređaji koji dolaze u dodir s vodom mogu biti izvor opasnosti od strujnog udara. Stavite uređaj u pogon tek nakon što su završeni svi potrebni poslovní instaliranja i priključivanja. Za popravke na uređaju zovite isključivo tvrtku HEISSNER. Uslijed nestručnih popravaka mogu nastati velike opasnosti za korisnika. **Jamstvo:** Jamstvo isključivo pokriva nedostatke koji su posljedica grešaka u materijalu ili proizvodnji. Pravo na jamstveni zahtjev postoji samo ako je proizvod upotrebljavan pravilno i u skladu s preporukama iz uputa za uporabu. Jamstvo ne pokriva štete nastale nestručnom instalacijom, nepravilnom ili neodgovarajućom primjenom, nepridržavanjem sigurnosnih propisa, pogrešnim održavanjem te primjenom sile ili vanjskim utjecajima, samovoljnim preinakama proizvoda, uporabom oštećenog ili skraćenog utikača ili kabela, normalnim trošenjem tijekom pravilne uporabe, kao i štete nastale tijekom transporta te indirektne štete i troškove zbog nedostatka. Pravo na jamstveni zahtjev poništava se u slučaju zahvata na proizvodu koje nije odobrila tvrtka HEISSNER ili ovlašteni servis tvrtke HEISSNER.

▲ Zbrinjavanje starih uređaja: Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se bacati u kućni otpad. Takve stare električne i elektroničke uređaje morate zasebno zbrinuti. Molimo Vas da se kod Vaših mjesnih upravnih organa informirate o mogućnostima propisnog zbrinjavanja. S takvim, ekološkim načinom zbrinjavanja stare uređaje dat ćete na recikliranje ili neke druge načine uporabe.



▲ HOIATUS

►**See üksus saab kasutada 8-aastastel lastel ja vanematel ning isikute, kelle füüsilised, sensoersed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, kui neid jälgitakse või juhendamise käsitleb ohutut kasutamist tehnika ja mõista sellest tulenevaid ohte.**►**Ärge lubage lastel mängida seadme.**►**Puhastus ja hoolduse tohib teha lastele ilma järelevalveta.**►**Ühendada kui elektrilised andmed seadmet ja toiteallikas mängu. Seade andmete asub sildil seadme pakendil või käsitsi.**

Hoidke see juhend hilisema kasutamise tarbeks alles. Toote edasiandmisel tuleb **kaasa anda ka see juhend. Elektrist tulenev oht:** Elektriseadmete kokkupuutel veega võib tekkida elektrilöögi oht. Võtke seade kasutusse alles siis, kui kõik vajalikud installatsiooni- ja ühendustööd on lõpetatud. Laske seadme kõik remonttööd teostada ainult firmal HEISSNER. Aajatundmatult teostatud remonttööde tulemusel võivad tekkida kasutaja jaoks kõrgendatud ohud. **Garantii:** Garantii hõlmab ainult materjali ja tootmise defekte. Garantiiõude õigus tekib ainult siis, kui toodet on käsitsetud õigesti ja vastavalt kasutusjuhendis toodud soovitusetele. Garantii alla ei kuulu kahjud, mis on tingitud asjatundmatust paigaldamisest, valesst või mittesihipärasest kasutamisest, ohutuseeskirjade eiramisest, hooldusvigadest, jöu kasutamisest või välistest teguritest, toote omavolilisest muutmisest, kahjustatud või lühistatud pistikust või kaablist, tavapärasest kulumisest sihipärasel kasutamisel, samuti transpordikahjustused, kaudsed kahjud ja nendest tulenevad kulud. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on juba muudetud ja seda ei ole teinud HEISSNER või HEISSNERi poolt volitatud teeninduspunkti.

▲ Kasutatud seadmete utiliseerimine: Körvaltoodud sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga. Te olete kohustatud sellised elektri- ja elektroonikaseadmed eraldi utiliseerima. Palun tutvuge oma elukohajärgsetes ametkondades kindlaksmääratud utiliseerimisvõimalustega. Kasutatud seadmete keskkonnasõbraliku utiliseerimisega aitate Te kaasa nende taastõõlemisele või muul viisil taaskasutamisele.



▲ BRĪDINĀJUMS

►**Šī vienība var tikt izmantoti bērniem vecumā no 8 gadu vecuma, un personām ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai trūkst pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruēti par drošu lietošanu iekārtu un saprast saistītos riskus.**►**Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.**►**Tīrīšana un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.**► **tikai pieslēgt, kad elektriskās ierīces datus un elektroapgādes spēles. Ierīce dati atrodas uz uzlīmes ierīces, uz iepakojuma vai rokasgrāmatā.**

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai lietošanai. Nododot ražojumu tālāk, līdzi jādod arī šī lietošanas instrukcija. **Elektriskās strāvas risks:** Ja elektroierīces nonāk saskarē ar ūdeni, tās rada elektriskās strāvas trieciena risku. Sāciet ierīces lietošanu tikai pēc tam, kad ir pabeigti visi nepieciešamie montāžas un pievienošanas darbi. Ierīces remontu uzticiet vienīgi firmas HEISSNER darbiniekiem. Nelietpratīgi veikta remonta rezultātā lietotājam var rasties nopietns apdraudējums. **Garantija:** Garantija attiecas tikai uz defektiem, kas attiecināmi uz materiāliem vai ražošanas defektiem. Garantija ir spēkā tikai tad, ja produkts tiek lietots pareizi un saskaņā ar lietošanas instrukcijā sniegtajiem ieteikumiem. Garantija nav spēkā attiecībā uz bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas, apzināti nepareizas vai mērķiem neatbilstošas izmantošanas dēļ, drošības noteikumu neievērošanas, sliktas apkopes, spēka pielietošanas dēļ vai ārējo faktoru iedarbībā, neatļautu produkta modifikāciju, bojātu vai saīsinātu kontaktdakšu vai vadu dēļ. Garantija nav spēkā attiecībā uz normālu nodilumu atbilstošas lietošanas rezultātā, uz transportēšanas laikā nodarītiem bojājumiem, kā arī uz zaudējumiem un izmaksām, kas radušies defekta dēļ. Garantija zaudē spēku, ja ir notikusi tehniksa iejaukšanās, ko nav veicis HEISSNER vai HEISSNER pilnvarots servisa centrs.

▲ Nolietoto ierīču utilizācija: Ierīces, kas apzīmētas ar blakus redzamo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Jums ir jāievēro noteikumi par nokalpojušo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atveišķu utilizāciju. Par reglamentētājam nolietoto ierīču utilizācijas iespējām jautāriet savā vietējā pašvaldībā. Utilizējot ierīces šādā, videi draudzīgā veidā, jūs nodosiet nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei vai cita veida atkārtotai izmantošanai.



▲ ĮSPĖJIMAS

►**Šis įrenginys gali būti naudojamas amžiaus 8 metų vaikams ir aukščiau ir riboto fizinijų, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba pavadė dėl saugų įrangos ir suprasti susijusių riziką.**►**Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.**►**Valymo ir jo priežiūra, turi būti padaryta vaikų be priežiūros.**► **prisijungti tik tada, kai elektros duomenys iš prietaiso ir maitinimo rungtinių. Prietaisas duomenys ant etiketės ant prietaiso, ant pakuotės arba instrukcijoje.**

Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte prireikus pasinaudoti. Perduodami dokumentus, perduokite ir naudojimo instrukciją. **Elektros keliamas pavojus:** Elektros prietaisams susilietus su vandeniu kyla elektros smūgio pavojus. Pradėkite naudoti prietaisą tik tada, kai baigti visi reikalingi instaliacijos ir sujungimo darbai. Prietaiso remonto darbus paveskite atlikti tik HEISSNER. Dėl netinkamo remonto naudotojai gali kilti didelių pavojų. **Garantija:** Garantija apima tik defektus, atsiradusius dėl medžiagų arba gamybos broko. Garantinės pretenzijos priimamos tik tuo atveju, jei gaminys buvo naudojamas tinkamai ir laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų rekomendacijų. Garantinės pretenzijos nepriimamos, jei pažeidimai atsirado dėl netinkamo įrengimo, piktnaudžiavimo arba netinkamo naudojimo, saugos nuostatų nesilaikymo, nepakankamos techninės priežiūros arba perteklinės jėgos naudojimo ar pašalinio poveikio, savavališkai atliktų gaminio pakeitimų, pažeistų arba sutrumpintų kištukų ar kabelių, normalaus susidėvėjimo naudojant pagal paskirtį bei transportavimo pažeidimų, taip pat neapima pasekminės žalos ir išlaidų dėl trūkumų. Garantija negalioja, jei gaminį išardė ar jo remonto darbus atliko ne HEISSNER arba ne HEISSNER įgaliotos techninės priežiūros tarnybos specialistai.

▲ Senų prietaisų utilizavimas: Prietaisai, pažymėti šiuo simboliu, negali būti utilizuojami kartu su buitinėmis šiukšlėmis. Jūs esate įsipareigojęs elektros ir elektrotechnikos prietaisus utilizuoti atskirai. Susipažinti su utilizavimo galimy-bėmis galite vietinėje administracijoje. Utilizuodami prietaisus Jūs juos paliekate perdirbimui ar panaudojimui kitomis formomis.